

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 22 września 2022 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.74.2022.JJęd
Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska
Telefon: 95 785 1823
e-mail: justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl

Pani
Agnieszka Stępień
Tłumacz przysięgły
języka angielskiego

Dotyczy: Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326) w dniu od 20 września 2022 r. Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki, reprezentujący Wojewodę Lubuskiego, działający na podstawie i w zakresie upoważnienia nr 219/2022 z dnia 8 września 2022 r., przeprowadziła kontrolę Pani działalności, jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2019 r. do dnia 20 września 2022 r.

1. Zakres działalności objęty kontrolą.

Kontrola obejmowała swym zakresem zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

2. Ocena skontrolowanej działalności.

Kontrolowaną działalność w zakresie realizacji ww. zadań oceniono pozytywnie.

3. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/ 211/07. Wobec powyższego jako tłumacz przysięgły jest Pani uprawniona do sporządzania i poświadczania tłumaczeń z języka obcego na język polski, z języka polskiego na język obcy, a także do sprawdzania i poświadczania tłumaczeń w tym zakresie, sporządzonych przez inne osoby, sporządzania poświadczonych odpisów pism w języku obcym, sprawdzania i poświadczania odpisów pism sporządzonych w danym języku obcym przez inne osoby oraz do dokonywania tłumaczenia ustnego.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie. Repertorium prowadzone jest papierowo i zawiera rubryki ściśle odpowiadające wymogom odnotowywania czynności z tłumaczeń. Powyższe spełnia postanowienia art. 17 ust 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Z zapisów w repertorium oraz ze złożonego oświadczenia wynika, iż wykonuje i nie odmawia Pani wykonywania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W okresie objętym kontrolą otrzymała Pani 115 takich zleceń, w związku z powyższym skontrolowano zgodność pobieranego wynagrodzenia ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2021 r. poz. 261 ze zm.). Uwag nie wniesiono.

Stwierdzono, że posiada Pani pieczęć zawierającą w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Zgodnie z art. 19 ww. tłumacz przysięgły, który uzyskał prawo do wykonywania zawodu, składa wzór podpisu oraz odcisk swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz wojewodzie, właściwemu ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dopełniła Pani tego obowiązku w pełnym zakresie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie ustaleń kontroli i przestanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.